

# MADE IN EUROPE



Vores produkter og råvarer er produceret i Europa

Vælg kvalitet, spar penge og skån miljøet.

# (DK) Brugervejledning

00\_20230726\_DK

## Master Turner Lift

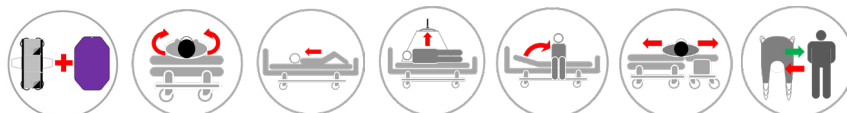
The **Original** Master Turner System



MC 001-1610



MC 002-1396



	Varenr.	HMI nr.	Navn - Størrelse	UDI-DI/GTIN
<input type="radio"/>	MC 001-1610	103098	Master Turner Lift	5744001973790
<input type="radio"/>	MC 002-1396	84809	Master Turner Turn2Lift	5744001973561

Forordning MDR 2017/745 for medicinsk udstyr klasse 1



ISO 12 31 03 21

The Original Nordic  
Human Handling Concept



Developed &  
Manufactured by:



# Tak for at du har valgt et produkt fra master care A/S.

Vi anbefaler, at følgende brugervejledning læses grundigt, inden produktet /produkterne tages i brug.

Informationer i denne vejledning gælder for viste produkter forudsat, at der ikke er lavet specialtilpasninger eller modifikationer samt at produkterne bruges på den i brugervejledningen anbefalede måde. Foretager kunden ændringer, reparationer eller bruges produktet i andre kombinationer end hvad master care A/S anbefaler, bortfalder CE-mærkningen og hermed også garantien på produktet fra master care A/S.  
Ved tvivl kontakt master care A/S.

## **MDR (EU) 2017/745:**

Produkter i denne brugervejledning lever op til standarderne i Forordningen for medicinsk udstyr MDR (EU) 2017/745 for klasse 1 udstyr og er CE-godkendt herefter.

## **Erklærede formål for produktet:**

Formålet er at nedsætte friktionen mellem bruger og madras for at gøre det let for hjælper og skånsomt for bruger at foretage vendinger, forflytte op/-ned i sengen og forflytte til sengekant. Produktet skal altid bruges i kombination med et Madras Cover fra master care A/S.

## **Anvendelse af produktet:**

master care's Master Turner i kombination med master care's Madras Cover udgør et vendelagenssystem, som kan benyttes hos brugere med funktionsnedsættelse, hvor forflytninger i seng, lejring i seng og forflytning mellem lejer er vanskeligt.

## **Risikovurdering:**

Forud for brug bør der laves en risiko- og funktionsvurdering for den aktuelle bruger således, at forflytningen foregår ergonomisk og lovmæssigt forsvarligt.

## **Kendskab til produktet/forflytning:**

Det er vigtigt, at brugere/hjælpere af produkterne har modtaget instruktion i brug af produkterne og har læst brugervejledningen grundigt. master care A/S yder undervisning i brug af produkterne og på vores hjemmeside kan findes vejledninger i brug på langt de fleste produkter.

## **Levetid:**

Produktet forventes at have en levetid på 1-3 år ved normal slitage og vask. Produktets levetid afhænger af brug, belastning samt hvordan og hvor ofte produktet vaskes.

Produkter, der ikke længere yder tilstrækkelig friktionsnedsættelse til en sundhedsmæssigt forsvarlig forflytning for både hjælper og bruger, bør kasseres. Produkter bør jævnligt efterses, og hvis defekte syninger eller brudte overflader findes, bør produktet kasseres.

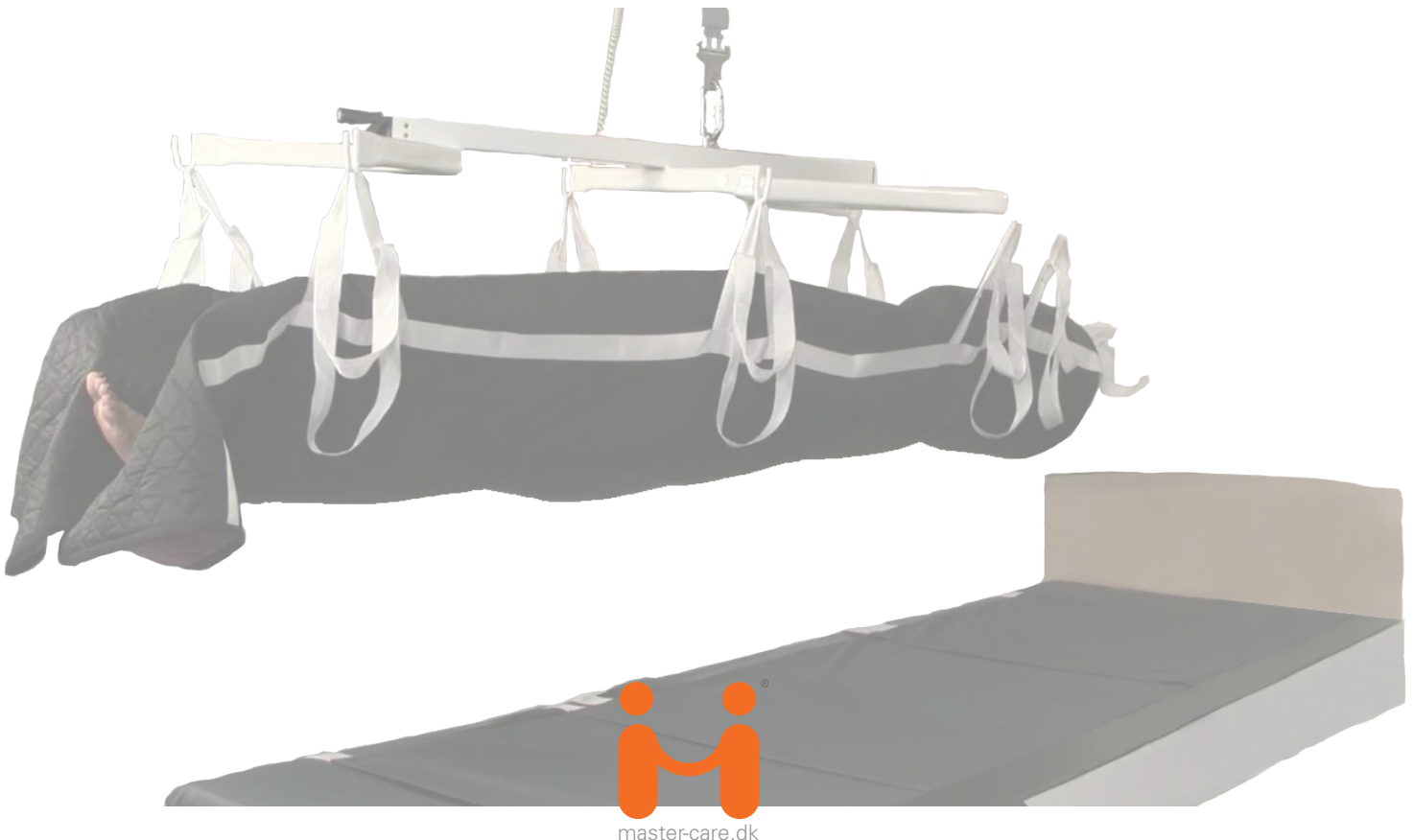
## **Garanti:**

master care A/S yder 2 års garanti på materiale- og produktionsfejl, hvis produktet har været anvendt korrekt.

## **Utilsigtede hændelser og skader ved fejlbrug:**

Utilsigtede hændelser bør til en hver tid indberettes til rette nationale kompetente myndighed samt til master care A/S eller dennes distributør.

master care A/S påtager sig intet ansvar for person- eller produktskader, hvis produktet er brugt i strid med det af fabrikanten anførte formål /brug.



# Brugervejledning - Master Turner til Liftning

## Indholdsfortegnelse

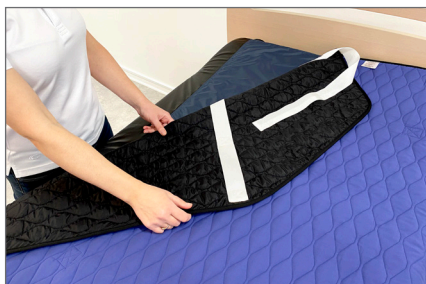
Montering af Cover og Master Turner: .....	side 2
Manuel vending til sideleje af delvis aktiv bruger (1 hjælper): .....	side 2
Manuel vending til sideleje af mindre aktiv bruger (1 hjælper): .....	side 2
Vending til sideleje med loftlift (passiv bruger – 1 hjælper): .....	side 3
Overflytning mellem lejer (1-2 hjælpere): .....	side 3
Hindre nedadglidning i sengen ved brug af puder og kiler (1 hjælper): .....	side 3
Fastholdelse af Master Turner ved brug af Låsestropper - MC 001-1950: .....	side 4
Flyt bruger højere op i seng med Master Turner (1-2 hjælpere): .....	side 4
Flyt bruger højere op ovenpå Master Turner med glidestykke (1-2 hjælpere): .....	side 4
Op at sidde på sengekant med loftlift (delvist aktiv bruger - 1-2 hjælpere): .....	side 5
Placering af sejl <b>under</b> Master Turner og liftning efterfølgende – (Passiv bruger, 2 hjælpere): .....	side 5
Placering af sejl <b>under</b> MT og liftning efterfølgende – (Passiv bruger, 2 hjælpere): - fortsat .....	side 6
Anvendelse af Master Turner Turn2Lift: .....	side 6
Overflytning med Master Turner Lift: .....	side 6
Liftning til kørestol: .....	side 7
Liftning til seng: .....	side 7
Tekniske specifikationer .....	side 8

# Brugervejledning - Master Turner til Liftning

## Montering af Cover og Master Turner:



1. Monter det valgte Madrascover på sengens madras.



2. Placer Master Turner med nylonsiden nedad og med etiketten "Denne side op" synlig.



3. For at skåne Master Turnereren mod unødvendig vask, kan man med fordel lægge et inkontinenslagen fx MC 001-1810 oven på, hvis brugeren ikke er kontinent.

## Manuel vending til sideleje af delvis aktiv bruger (1 hjælper):



4. Bruger bøjer det ene eller begge ben. Samtidig griber brugeren i sengehesten for, at være med i det omfang, det er muligt.



5. Bruger starter vendingen ved at trække sig sideværts og skubbe bækkenet bagud. Hjælper trækker i Master Turnereren ved brugers hofte og bækken for, at hjælpe brugeren i vendingen.



6. For øget stabilitet i sidelejet, kan man med fordel placere en Lejringskile - S MC 001-8035 foran maven. Puden sikrer tryghed, holder maven på plads og alignment i rygsøjlen. Samtidig sikrer puden, at bruger forbliver på siden og ikke ruller videre frem mod maven.

## Manuel vending til sideleje af mindre aktiv bruger (1 hjælper):



7. Flyt bruger ud mod sengekanten ved at flytte skiftevis ben, hofte og overkrop ud til siden i små nyk - undgå at flytte brugeren på én gang. Bøj brugerens nærmeste ben, løft sengehesten op og gå til modsatte side.



8. Bed brugeren bøje det andet ben. Placer gerne en Lejringskile - S ved maven inden vendingen. Grib i Master Turnereren med den ene hånd øverst ved hoften og den anden hånd nederst ved bækkenet. Vend brugeren til sideleje – således fastholdes omverden på brugerens bagside.



9. Efter vendingen kan en Rygkile - M MC 001-8070 placeres bag brugeren. Hvis en Lejringspude - S med glidestof over, er placeret inden vendingen, kan benet glides på plads. Hverved undgås løft af benet mod tyngdekraften.

# Brugervejledning - Master Turner til Liftning

## Vending til sideleje med loftlift (passiv bruger – 1 hjælper):



10. Løft brugers hånd op på maven. Monter loftliften. Løft sengehesten og gå på modsatte side. Flyt hovedpuden til siden og placer evt. den nærmeste hånd på puden. Lejringskile – S kan placeres ved siden af maven og Lejringspude – S ved siden af benene.



11. Begynd at hæve loftliften. Når skulder og hoftens ene side slipper underlaget, flyttes bruger bagud ved at skubbe skiftevis ved hofte, skulder og ben – evt. flere gange. Gentag dette, indtil brugeren ligger helt på siden.



12. Glid øverste ben frem på Lejringspuden. Tilpas stillingen ved at udnytte glidet under bruger fx rotation af bækken. Placer evt. en Rygkile - L MC 001-8075 bag ryggen, inden loftliften sænkes.

## Overflytning mellem lejer (1-2 hjælpere):



13. Placer de to lejer mod hinanden og lås begge. Udfyld hullet mellem madrasserne evt. med Cylinder puder MC 001-8030 og MC 001-8080. Monter evt. trækstroppe MC 001-1947 i siden af Master Turner – L for en bedre arbejdsstilling.



14. Placer et glidestykke over antiskridkanten af Madrascoveret til den side, som brugeren skal flyttes til. Glidestykket skal være så stort, at det kan dække den overflade brugeren og Master Turner skal flyttes henover.



15. Træk roligt i Master Turner, så brugeren flyttes sideværts. Sørg for, at flytte brugeren i et roligt tempo.

## Hindre nedadglidning i sengen ved brug af puder og kiler (1 hjælper):



16. Positioner brugers bækken korrekt i sengen ved hjælp af Master Turnerens glid. Knækket kan eleveres fuldt under brugerens knæ for at tjekke placeringen.



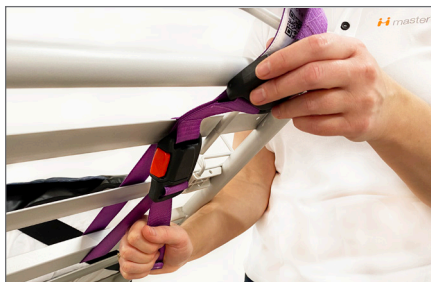
17. Placer to Lejringskiler – S MC 001-8040 under brugerens lårben *under* Master Turner – med antiskridsiden nedad. Placer en Lejringspude mellem fødder og sengeenden med ca 5 cm luft mellem puden og fødderne.



18. Elever knæ-knækket og derefter hovedgærdet. Hvis brugerens overkrop glider til siden, kan en Lejringskile - M MC 001-8050 placeres på hver side af overkroppen for at skabe stabilitet, tryghed og kropsafgrænsning.

# Brugervejledning - Master Turner til Liftning

## Fastholdelse af Master Turner ved brug af Låsestropper - MC 001-1950:



19. Fjern sengens endegærde og træk madrassen lidt nedad. Fastgør to Låsestropper på undersiden af hovedgærdet med den lange, regulerbare løkke. Luk spændet.



20. Før den faste del af Låsestroppen igennem den øverste strop på Master Turner. Klik spændet sammen. Gør dette i begge sider.



21. Låsestropperne holder Master Turner på plads, når hovedgærdet er eleveret. OBS: Vær opmærksom på risikoen for shear.

## Flyt bruger højere op i seng med Master Turner (1-2 hjælpere):



22. Elever fodenden og sænk hovedgærdet. Kan brugeren benytte benene, fjernes Master Turner under benene, fjernes på antiskrid – evt. fjern glideflap. Hjælper/-e griber fat i Master Turner. Uden at tælle, trækkes bruger opad i et roligt tempo med vægtoverføring.

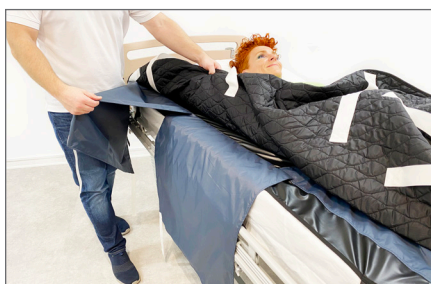


23. Alternativt: Elever fodenden og sænk hovedgærdet. Trendelenburg funktionen kan også benyttes. Hjælper placerer sig ved sengens fodende. Placerer hænder under ankler og skubber herfra. Bukker brugeren benene, kan hjælper placere hænderne på skinnebenene i stedet.



24. Alternativt kan loftlift benyttes. Monter liften omkring brugerens bækken og elever, så bækkenets vægt løftes *let* fra madrassen. Hjælper skubber ved brugers fødder eller trækker i Master Turner fra hovedenden.

## Flyt bruger højere op ovenpå Master Turner med glidestykke (1-2 hjælpere):



25. Låseflapper fjernes under brugerens overrop, hvis coveret har disse.



26. Placer 2 stk. glidestykker under hele kroppen. Placer ved at vende brugeren til sideleje eller med foldeteknik.



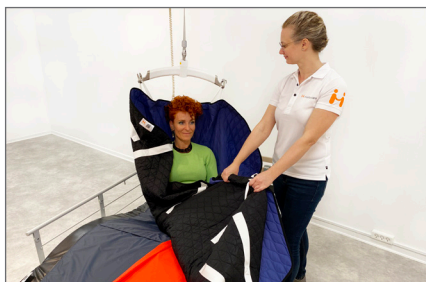
27. Træk brugeren op på Master Turner evt. ved hjælp af Mini Master eller et lagen omkring bagdelen.

# Brugervejledning - Master Turner til Liftning

## Op at sidde på sengekant med loflift (delvist aktiv bruger - 1-2 hjælpere):



28. Løft sengehesten på bagsiden. Elever knæ-knækket i sengen og efterfølgende hovedgærdet. Monter lofliften i de øverste stropper. Elever til vægtbæring. Reguleringsstropper kan monteres, for at øge brugerens tryk og stabilitet.



29. Placer glidestof over den nederste del af antiskridkanten. Grib fat i Master Turner omkring brugerens ben og glid benene ud over sengekanten.

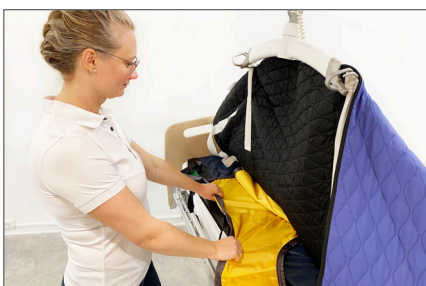


30. Når brugeren sidder på sengekanten, kan man bruge glidet til at bevæge bagdelen frem. Reguleringsstropper MC 001-1948 kan efterreguleres i siddende og siddestillingen kan tilpasses ved at bruge glidet under brugeren.

## Placering af sejl *under* Master Turner og liftning efterfølgende – (Passiv bruger, 2 hjælpere):



31. Monter Master Turner i lofliften og vend bruger til sideleje. Fold liftsejlet på langs og placer det mellem Master Turner og Madrascoveret.



32. Sænk lofliften og afmonter. Lift i Master Turnerens modsatte side og træk sejlet på plads under brugeren – udnyt glidet mellem Madrascoveret og Master Turner.



33. Brugere med kvalmeproblematikker eller berøringsudfordringer: Placer en Lejringspude – S mellem fødderne og sengeende. Placer sejlet mellem Master Turner og Madrascoveret og træk det ned til det ligger korrekt.



34. Benstropperne flyttes ud til siden og op på oversiden af Master Turner og placeres under benene. Anvend med fordel 2 stk. Sling Sock Basic MC 003-9031 for, at lette placeringen og mindske risikoen for shearskader under liftning.



35. Bøj knæ-knækket og elever hovedgærdet på sengen. Lift brugeren op fra sengen med Master Turner stadig siddende mellem brugerens ryg og sejlet.



36. Inden bruger lifies ned mod siddefloden, foldes den løsthængende del af Master Turner bagud, så den følger sejlet på ydersiden.

# Brugervejledning - Master Turner til Liftning

## Placering af sejl *under* MT og liftning efterfølgende – (Passiv bruger, 2 hjælpere): - fortsat



37. Sænk loftliften, så brugeren kommer ned at sidde, men ikke sidder på Master Turneren. Denne ligger i et "U" omkring sejlet.

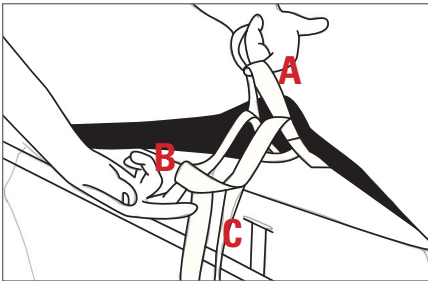


38. Glid benstroppeerne ud af Sling Socks og glid sejlet op mellem de to ender af Master Turneren. Loftliften kan benyttes til at trække sejlet op. På denne måde behøver brugeren ikke læne sig fremad eller løfte benene, når sejlet skal af.

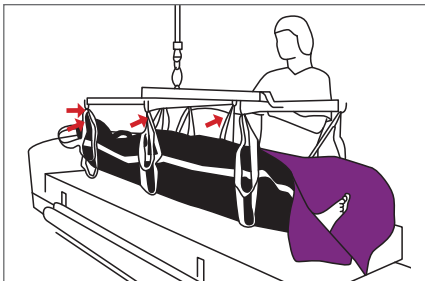


39. Hjælper griber i hjørnerne på Master Turnerens fodende og ruller/glider den manuelt ud mod sig selv - evt. diagonalt. Visse modeller kan monteres på liftten. Brugers tøj efterlades, som det var arrangeret i liggende.

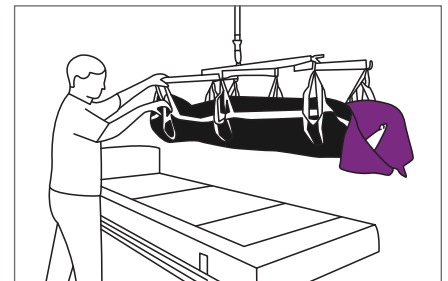
## Anvendelse af Master Turner Turn2Lift:



40. For mindre brugere vælges den inderste strop (A). For mellemstore brugere vælges den midterste strop (B). For store brugere vælges yderste strop (C).

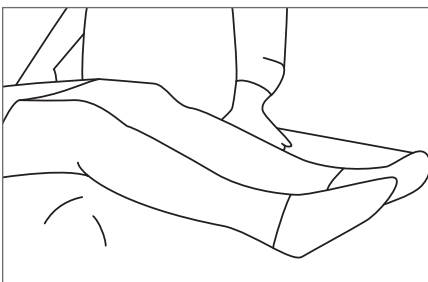


41. De fire stropper på hver side af Master Turner Turn2Lift hægtes på planløfters liftåg. For at sikre, at bruger ligger plant, justeres vægtbalancen på tyngdereguleringshjulet på planløfteren.

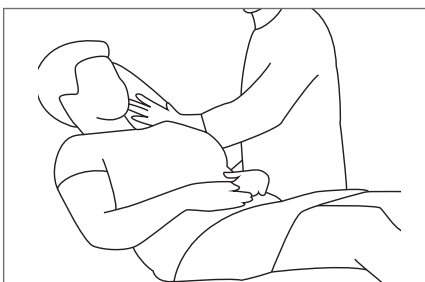


42. Når bruger løftes fra underlaget kan vægtbalancen finjusteres på tyngdereguleringshjulet. Bruger kan nu forflyttes.

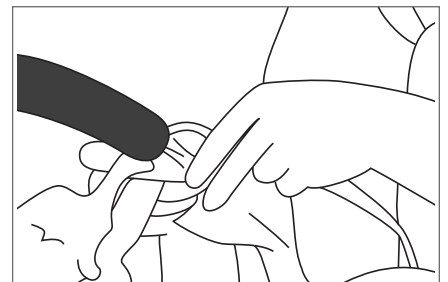
## Overflytning med Master Turner Lift:



43. Aktiver knæknæk og hævn evt. fodende på sengen for at forebygge nedadglidning.



44. Aktiver hofteknæk på sengen så hovedenden leveres mindst 45 grader.



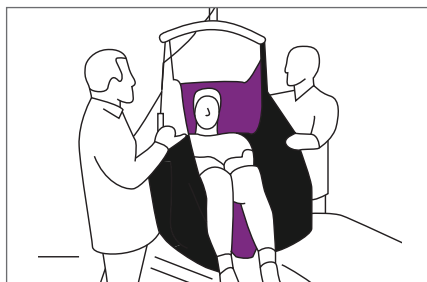
45. Sæt top -/og benstroppe på liftåget. Brug de inderste topstropper og yderste benstroppe som udgangspunkt. Ved behov for at ændre vinklen i hoften kan stropperne justeres herefter.



# Brugervejledning - Master Turner til Liftning

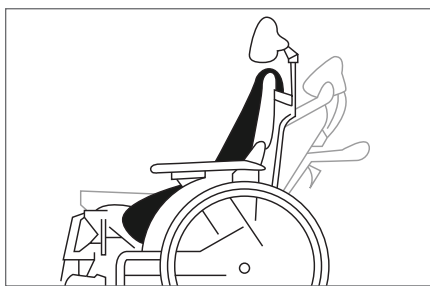


46. Sænk sengen så brugeren løftes fri af madrassen. Hvis fødderne fortsat hviler mod madrassen, kan fodenden på sengen sænkes.

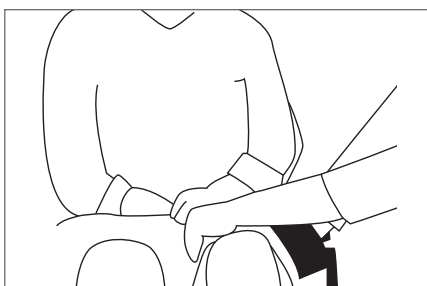


47. Brugeren kan nu overføres. Vær opmærksom på at ryggen på evt. kørestol lægges så langt ned som muligt, for at sikre en god placering. Der kan evt. anvendes et stykke Master Stop imellem Master Turner Lift og siddefladen.

## Liftning til kørestol:

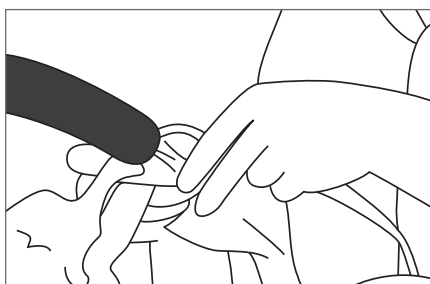


48. Her vises hvordan ryggen på kørestolen lægges ned. Ca. 45 grader for optimal placering.

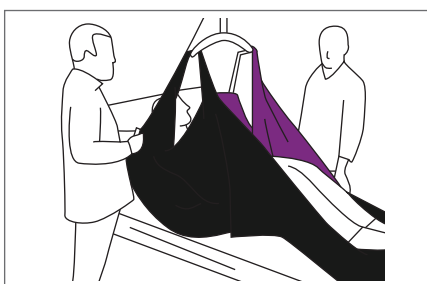


49. Når brugeren er placeret kan Master Turner Lift foldes ned langs siden på brugeren. Fold væk fra brugeren, så der foldes nedenom, omkring glidestoffet. Det giver god støtte og er nemt at tage frem igen hvis brugeren skal liftes igen.

## Liftning til seng:



50. Sæt top-/og benstroppe på liftåget. Brug de inderste topstroppe og yderste benstroppe som udgangspunkt. Ved behov for at ændre vinklen i hofte kan stropperne justeres herefter.



51. Inden placering af bruger i sengen, skal knæknæk eleveres og hofteknæk indstilles til 45 grader. Man kan med fordel placere en Master Comfort Vaskekile i fodenden så bruger holdes tilbage i hofteknækket. Efter placering fjernes top- og benstroppe. Ujævnheder glattes ud så bruger ligger godt.

# Brugervejledning - Master Turner Lift

## Tekniske specifikationer

### Materialer:

Bomuld, polyester, polyamide, nylon.

## ISO klassificering:

ISO 10535:2006

Hjælpemidler – Personløftere til forflytning af personer med funktionsevnededsættelse

ISO 12952-1:2015

Tekstiler - Vurdering af sengeudstyrs antændelighed - Del 1: glødende cigaret.

Varenummer - Navn:	Størrelse:	Håndtag:	Max. Brugervægt:
MC 001-1610 Master Turner Lift	L 215 x B 150 cm	12	300 kg
MC 002-1396 Master Turner Turn2Lift	L 215 x B 150 cm	26	200 kg

## ADVARSLER



Efterlad aldrig bruger på produktet på sengekanten.



Efterlad aldrig produktet liggende på gulvet.



Sørg altid for, at brugeren ikke hænger fast i stropperne.



Efterlad aldrig en bruger liggende på produktet, mens dette er koblet på en lift.



Produktet er godkendt til liftning ved brug af lifte med krog hæftning jf. ISO 10535:2006.



Sørg for, at alle relevante bremser er låst, inden forflytning foretages.



### CE-mærkning:

Produkterne er godkendt i henhold til gældende forordning for CE-mærkning og lever op til Forordning MDR (EU) 2017/745 for Medicinsk Udstyr, klasse 1.

For mere information, videoer  
Quick Guide mm.,  
se [www.master-care.dk](http://www.master-care.dk)



### Brugervægt:

Anbefalet max. brugervægt: 200 kg eller 300 kg. Se tabel for mere information.



### Strygning:

Tåler ikke strygning



### Vask:

Dette produkt kan vaskes i vaskemaskine ved max. 85 °C.  
Lavere vaskegrader vil forlænge levetiden væsentligt.



### Kemisk rensning:

Tåler ikke rensning.



### Vaskemidlets pH værdi:

pH værdi for vaskemiddel / desinfektionsmiddel mellem pH 5 - 9.



### Blegning:

Tåler ikke blegning.



### Skyllemiddel:

Der må ikke anvendes skyllemiddel, da dette forringer glideegenskaberne væsentligt.



### Eftersyn:

Produktet skal kontrolleres jævnlig og gerne inden hver brug. Kontroller, at der ikke er skader på stof, stropper, sømme mm.  
Har produktet høj friktion eller på anden vis er i stykker, skal produktet kasseres.



### Tørretumbling:

Dette produkt må kun tørretumbles skånsomt og ved max. 40 °C.  
Lufttørring forlænger levetiden væsentligt.



### Brugervejledning:

Læs denne brugervejledning nøje inden ibrugtagning.



### Overfladisk rengøring:

Dette produkt kan rengøres overfladisk med klud og sæbe.



### Bortskaffelse:

Sørg altid for at bortskaffe efter gældende regler.



### Desinficering:

Dette produkt tåler overtørring med alkoholholdige desinficeringsblandinger mellem pH 5-9.

Find os på:

